

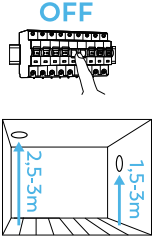
ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

PRODUCT SPECIFICATIONS / ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Referencia / Reference / Referência	430073C
Potencia máxima admitida Maximum admitted power Potência máxima admitida	60W / 230V (Casquillo E27)
Voltaje / Voltage / Voltagem	100-240V/AC
Frecuencia / Frequency / Frequência	50-60hz
Consumo Power Consumption / Consumo	<0.5W
Lux / Lux / Lux	<10 - 2000 (ajustable)
Tiempo de encendido Lighting Time / Tempo de Acionamento	Min. 10s ± 3s Max. 12m ± 2m
Velocidad de detección Detection Speed / Velocidade de Detecção	0.6-1.5m/s
Distancia de detección Detection Distance / Distância de Detecção	6-8m
Ángulo de detección Detection Angle / Ângulo de Detecção	120°
Dimensiones Dimensions / Dimensões	126x129x72mm
Peso / Weight / Peso	167g
Protección / Protection / Proteção	IP20
Temperatura de uso Operating temperature / Temperatura de uso	-20°C~+50°C
Humedad de trabajo Working humidity / Umidade de trabalho	≤ 95% RH

INSTALACIÓN / INSTALLATION / INSTALAÇÃO

1



Desconecta la alimentación eléctrica y elige un lugar adecuado para la instalación del detector, a una altura de entre 2.5 y 3.5m en techo o 1.5 y 3m en pared.

Disconnect the power supply and choose a suitable location for installing the detector, at a height between 2.5 and 3.5 meters on the ceiling or between 1.5 and 3 meters on the wall.

Desconecte a alimentação elétrica e escolha um local adequado para a instalação do detector, a uma altura entre 2,5 e 3,5 metros no teto ou entre 1,5 e 3 metros na parede.

2

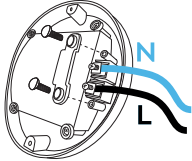


Marca los agujeros de instalación del detector en la superficie deseada y taládralos.

Mark the detector installation holes on the desired surface and drill them.

Retire a tampa traseira do detector com a ajuda de uma chave de fenda.

3

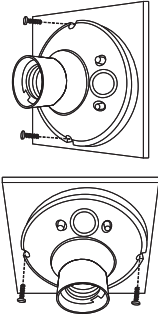


Retira la tapa protectora de la pieza de conexión y conecta los cables según lo indicado en el diagrama, siendo L el cable fase (normalmente marrón) de tu instalación eléctrica y N el cable neutro (normalmente azul).

Remove the protective cover from the connection piece and connect the wires as indicated in the diagram, with L being the live wire (usually brown) of your electrical installation, and N being the neutral wire (usually blue).

Retire a tampa protetora da peça de conexão e conecte os cabos conforme indicado no diagrama, sendo L o cabo fase (normalmente marrom) da sua instalação elétrica e N o cabo neutro (normalmente azul).

4



Fija el detector ayudándote de los tornillos y tacos incluidos. Recuerda orientar el sensor de movimiento hacia la zona de interés. Conecta de nuevo la alimentación eléctrica y sigue los pasos indicados en el apartado Test para concluir la instalación.

Secure the detector using the screws and wall plugs provided. Remember to point the motion sensor towards the area of interest. Reconnect the power supply and follow the steps outlined in the Test section to complete the installation.

Fixe o detector utilizando os parafusos e buchas incluídos. Lembre-se de direcionar o sensor de movimento para a área de interesse. Reconecte a alimentação elétrica e siga os passos indicados na seção de Teste para concluir a instalação.

TEST / TEST / TESTE

1



Gira el interruptor TIME en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el mínimo.

Turn the TIME switch counterclockwise to the minimum setting.

Gire o interruptor TIME no sentido anti-horário até o mínimo.

2

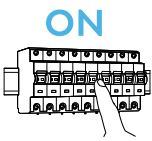


Gira el interruptor LUX en el sentido de las agujas del reloj hasta llegar al máximo.

Turn the LUX switch clockwise to the maximum.

Gire o interruptor LUX no sentido horário até o máximo.

3



Conecta la alimentación eléctrica. La luz se encenderá transcurridos 30 segundos y, posteriormente, se apagará transcurridos 10 segundos. Si el detector vuelve a detectar presencia, funcionará con normalidad.

Connect the power supply. The light will turn on after 30 seconds and then turn off after 10 seconds. If the detector senses presence again, it will operate normally.

Conecte a alimentação elétrica. A luz acenderá após 30 segundos e se apagará após 10 segundos. Se o detector detectar presença novamente, funcionará normalmente.

4

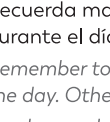


Una vez finalizada la prueba gira el interruptor LUX al mínimo, de forma que el dispositivo mande la señal de encendida a la luminaria solo si la luz ambiente es menor a 3 LUX.

Once the test is completed, turn the LUX switch to the minimum so that the device sends the switch-on signal to the luminaire only if the ambient light is below 3 LUX.

Once the test is completed, turn the LUX switch to the minimum so that the device sends the switch-on signal to the luminaire only if the ambient light is below 3 LUX.

5



Recuerda mantener el interruptor LUX al máximo si la prueba se está llevando a cabo durante el día. De lo contrario, la prueba no funcionará.

Remember to keep the LUX switch at the maximum if the test is being carried out during the day. Otherwise, the test will not work.

Lembre-se de manter o interruptor LUX no máximo se o teste estiver sendo realizado durante o dia. Caso contrário, o teste não funcionará.

ASISTENCIA

ASSISTANCE / ASSISTÊNCIA

Si tienes alguna consulta o problema, recuerda que puedes contactar con nosotros a través de customer@garza.es. También podrás encontrar recursos de utilidad en nuestro canal de YouTube y en nuestra Base de Conocimientos en customer.garza.es.

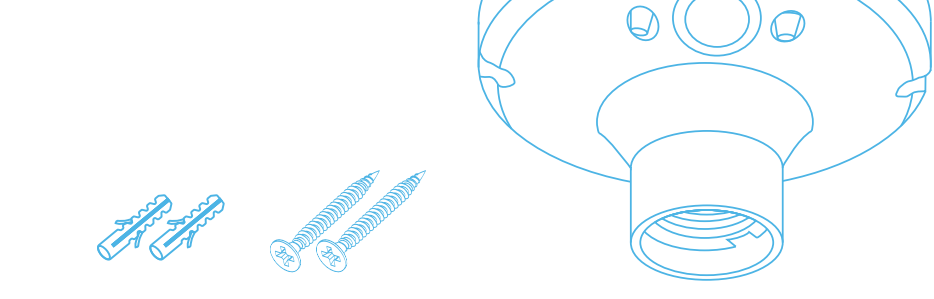
If you have any questions or problems, remember that you can contact us via customer@garza.es. You can also find useful resources on our YouTube channel and in our Knowledge Base at customer.garza.es. Se você tiver alguma dúvida ou problema, lembre-se que pode nos contatar através do e-mail customer@garza.es. Você também pode encontrar recursos úteis em nosso canal do YouTube e em nossa Base de Conhecimento em customer.garza.es.



Garza

Detector De Movimiento Infrarrojos Portalámparas 120°

430073C



CARACTERÍSTICAS

CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS

- ES

 - El detector utiliza un sensor de movimiento de alta sensibilidad para identificar movimientos de manera precisa.
 - Ajusta su funcionamiento según los niveles de luz ambiental, optimizando el uso energético y garantizando una iluminación adecuada.
 - Permite ajustar y acumular el tiempo de encendido según tus necesidades específicas, ofreciendo mayor control y flexibilidad.
 - Diseñado para una instalación rápida y sin complicaciones, adaptándose a diferentes espacios y necesidades.
- EN

 - The detector uses a high-sensitivity motion sensor to accurately detect movement.
 - It adjusts its operation based on ambient light levels, optimizing energy use and ensuring proper illumination.
 - It allows you to set and accumulate the lighting time according to your specific needs, offering greater control and flexibility.
 - Designed for quick and hassle-free installation, adapting to different spaces and requirements.
- PT

 - O detector utiliza um sensor de movimento de alta sensibilidade para identificar movimentos com precisão.
 - Ajusta seu funcionamento de acordo com os níveis de luz ambiente, otimizando o uso de energia e garantindo uma iluminação adequada.
 - Permite ajustar e acumular o tempo de acionamento conforme suas necessidades específicas, oferecendo mais controle e flexibilidade.
 - Projetado para uma instalação rápida e sem complicações, adaptando-se a diferentes espaços e necessidades.

GUÍA DE USUARIO

USER GUIDE / GUIA DO USUÁRIO



Español: Guía de usuario multilingüe.
English: Multilingual user guide.
Français: Guide d'utilisateur multilingue.
Deutsch: Mehrsprachige Benutzeranleitung.
Português: Guia do usuário multilingue.
Italiano: Guida per l'utente multilingue.
Polski: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.
Türkçe: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.
Nederlands: Meertalige gebruikershandleiding.

Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos. Puedes obtener la última versión de los manuales en nuestra página web www.garza.es. The instructions for our products may be subject to modifications derived from updates to the products. You can obtain the latest version of the manuals on our website www.garza.es. As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a modificações derivadas das atualizações dos produtos. Você pode obter a versão mais recente dos manuais no nosso site www.garza.es.

FUNCIONAMIENTO / OPERATION / FUNCIONAMENTO

1

La luz recibida por el detector puede activar el encendido de la luminaria conectada. Funcionará con luz y oscuridad si se ajusta en la posición “☾” (máximo) o solo si hay una luz ambiente de menos de 3lux (oscuridad) si se ajusta en la posición “3” (mínimo), aunque también es posible configurar ajustes intermedios entre ambos indicadores.

The light received by the detector can trigger the connected luminaire to turn on. It will operate in both light and darkness if set to the “☾” (maximum) position, or only when ambient light is below 3 lux (darkness) if set to the “3” (minimum) position.

A luz recebida pelo detector pode ativar o acendimento da luminária conectada. Ele funcionará tanto com luz quanto com escuridão se estiver ajustado na posição “☾” (máximo), ou apenas quando a luz ambiente for inferior a 3 lux (escuridão) se estiver ajustado na posição “3” (mínimo). Também é possível configurar ajustes intermediários entre esses dois pontos.

2

Si se detecta movimiento mientras la luminaria conectada está encendida, el contador de tiempo de encendido se reiniciará, empezando nuevamente de cero.

If movement is detected while the connected luminaire is on, the activation timer will reset, starting again from zero.

Se o movimento for detectado enquanto a luminária conectada estiver acesa, o temporizador de acionamento será reiniciado, começando novamente do zero.

3

Utiliza el ajuste del interruptor "TIME" para configurar el tiempo de encendido de la luminaria cuando se detecte movimiento.

Use the "TIME" switch to set the duration that the luminaire stays on after detecting movement.

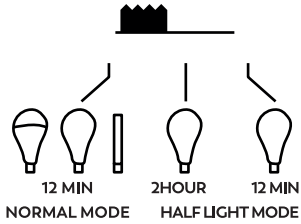
• *Use o interruptor "TIME" para configurar o tempo que a luminária permanecerá acesa após a detecção de movimento.*

4

Si conectas una bombilla regulable al detector, puedes configura su velocidad de encendido e intensidad con el interruptor ubicado en la parte trasera del dispositivo.

If you connect a dimmable bulb to the detector, you can adjust its switch-on speed and brightness using the switch located on the back of the device.

Se você conectar uma lâmpada dimerizável ao detector, poderá ajustar sua velocidade de acendimento e intensidade através do interruptor localizado na parte traseira do dispositivo.



12 MIN NORMAL MODE

Elige este modo si tu bombilla no es regulable.

Choose this mode if your bulb is not dimmable.

Escolha este modo se sua lâmpada não for dimerizável.

2 HOURS HALF LIGHT MODE

Elige este modo si tu bombilla es regulable y has configurado el interruptor TIME para que la luminaria se mantenga encendida durante 10 minutos o más tras detectar movimiento. Una vez se detecte movimiento, la bombilla se encenderá poco a poco hasta su máxima intensidad. Pasados 10 minutos, la intensidad de la iluminación se reducirá a la mitad hasta que se cumpla por completo el tiempo de encendido configurado en el interruptor TIME. Finalmente se apagará poco a poco si no hay movimiento.

Choose this mode if your bulb is dimmable and you have set the TIME switch so that the luminaire remains on for 10 minutes or more after detecting movement. Once movement is detected, the bulb will gradually brighten to its maximum intensity. After 10 minutes, the brightness will reduce to half until the full activation time set on the TIME switch is completed. Finally, it will gradually turn off if no further movement is detected.

Escolha este modo se sua lâmpada for dimerizável e você tiver configurado o interruptor TIME para que a luminária permaneça acesa por 10 minutos ou mais após a detecção de movimento. Após detectar movimento, a lâmpada acenderá gradualmente até atingir sua intensidade máxima. Depois de 10 minutos, a intensidade da iluminação será reduzida pela metade até que o tempo total de acionamento configurado no interruptor TIME seja concluído. Por fim, ela se apagará gradualmente se não houver novo movimento.

12 MIN HALF LIGHT MODE

Elige este modo si tu bombilla es regulable y has configurado el interruptor TIME para que la luminaria se mantenga encendida durante 3 minutos o más tras detectar movimiento. Una vez se detecte movimiento, la bombilla se encenderá poco a poco hasta su máxima intensidad. Pasados 10 minutos, la intensidad de la iluminación se reducirá a la mitad hasta que se cumpla por completo el tiempo de encendido configurado en el interruptor TIME. Finalmente se apagará poco a poco si no hay movimiento.

Choose this mode if your bulb is dimmable and you have set the TIME switch so that the luminaire remains on for 3 minutes or more after detecting movement. Once movement is detected, the bulb will gradually brighten to its maximum intensity. After 10 minutes, the brightness will reduce to half until the full activation time set on the TIME switch is completed. Finally, it will gradually turn off if no further movement is detected.

Escolha este modo se sua lâmpada for dimerizável e você tiver configurado o interruptor TIME para que a luminária permaneça acesa por 3 minutos ou mais após a detecção de movimento. Após detectar movimento, a lâmpada acenderá gradualmente até atingir sua intensidade máxima. Depois de 10 minutos, a intensidade da iluminação será reduzida pela metade até que o tempo total de acionamento configurado no interruptor TIME seja concluído. Por fim, ela se apagará gradualmente se não houver novo movimento.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

SAFETY AND MAINTENANCE / SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

ES

Lee atentamente estas instrucciones para una instalación adecuada y segura.

- Se recomienda que sea un profesional cualificado quien realice la instalación eléctrica, siguiendo las instrucciones y priorizando la seguridad.
- Se recomienda desconectar la alimentación eléctrica antes de la instalación para evitar accidentes.
- No instales el detector en una superficie irregular o poco estable.
- No sitúes ningún objeto delante del detector, de forma que la efectividad de la detección no sea vea afectada.
- Evita instalar el detector cerca de metal, cristal, superficies reflectantes, fuentes de calor, sistemas de aire acondicionado o luces, de forma que la efectividad de la detección no se vea afectada.
- Evita orientar el detector hacia objetos que puedan moverse cuando haya corriente, como plantas, cortinas, objetos de papel, etc.
- Por seguridad, no manipules el cableado interno del detector si se produce algún problema tras la instalación.

EN

Carefully read these instructions for proper and safe installation.

- *It is recommended that a qualified professional perform the electrical installation, following the instructions and prioritizing safety.* • *It is recommended to disconnect the power supply before installation to avoid accidents.*
- *Do not install the detector on an uneven or unstable surface.* • *Do not place any objects in front of the detector to ensure the effectiveness of detection is not affected.*
- *Avoid installing the detector near metal, glass, reflective surfaces, heat sources, air conditioning systems, or lights, so that the effectiveness of the detection is not compromised.*
- *Avoid orienting the detector towards objects that could move when there is current, such as plants, curtains, paper objects, etc.*
- *For safety, do not tamper with the internal wiring of the detector if any issues arise after installation.*

PT

Leia atentamente estas instruções para uma instalação adequada e segura.

- *Recomenda-se que um profissional qualificado realize a instalação elétrica, seguindo as instruções e priorizando a segurança.* • *Recomenda-se desconectar a alimentação elétrica antes da instalação para evitar acidentes.*
- *Não instale o detector em uma superfície irregular ou instável.* • *Não coloque nenhum objeto à frente do detector para que a efetividade da detecção não seja afetada.*
- *Evite instalar o detector perto de metal, vidro, superfícies refletivas, fontes de calor, sistemas de ar-condicionado ou luzes, para que a efetividade da detecção não seja comprometida.*
- *Evite orientar o detector para objetos que possam se mover quando houver corrente, como plantas, cortinas, objetos de papel, etc.*
- *Por segurança, não manipule a fiação interna do detector caso ocorra algum problema após a instalação.*

DIAGNÓSTICO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DIAGNOSIS AND TROUBLESHOOTING

DIAGNÓSTICO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ES

La luminaria conectada no se enciende:

- Revisa el estado de la alimentación eléctrica y la luminaria, y la instalación.
- Revisa el ajuste LUX configurado en el dispositivo.
- Revisa si el voltaje y la frecuencia del dispositivo se corresponden a los requisitos indicados en las instrucciones.

La sensibilidad del dispositivo es deficiente:

- Revisa la temperatura ambiente.
- Revisa si la presencia a detectar se encuentra dentro del rango máximo de detección.
- Revisa la altura de instalación.
- Comprueba que no haya ningún objeto frente al dispositivo, ya que podría afectar a la señal recibida por el detector.
- Comprueba que el dispositivo esté orientado hacia la zona en la que pueda producirse movimiento.

La luminaria conectada no se apaga:

- Revisa si se está detectando presencia continuamente dentro del rango de detección.
- Revisa el ajuste TIME configurado en el dispositivo.
- Revisa si la alimentación eléctrica se corresponde a los requisitos indicados en las instrucciones.

EN

The connected luminaire does not turn on:

- *Check the status of the power supply and the luminaire, and the installation.*
- *Check the LUX setting configured on the device.*
- *Check if the voltage and frequency of the device match the requirements stated in the instructions.*

The device's sensitivity is poor:

- *Check the ambient temperature.*
- *Check if the presence to be detected is within the maximum detection range.*
- *Check the installation height.*
- *Ensure there are no objects in front of the device, as they could interfere with the signal received by the detector.*
- *Make sure the device is aimed at the area where movement may occur.*

The connected luminaire does not turn off:

- *Check if presence is continuously detected within the detection range.*
- *Check the TIME setting configured on the device.*
- *Check if the power supply matches the requirements stated in the instructions.*

PT

A luminária conectada não acende:

- *Verifique o estado da alimentação elétrica e da luminária, e a instalação.*
- *Verifique o ajuste LUX configurado no dispositivo.*
- *Verifique se a voltagem e a frequência do dispositivo correspondem aos requisitos indicados nas instruções.*

A sensibilidade do dispositivo está deficiente:

- *Verifique a temperatura ambiente.*
- *Verifique se a presença a ser detectada está dentro do alcance máximo de detecção.*
- *Verifique a altura de instalação.*
- *Verifique se não há nenhum objeto à frente do dispositivo, pois isso pode afetar o sinal recebido pelo detector.*
- *Verifique se o dispositivo está orientado para a área onde pode ocorrer movimento.*

A luminária conectada não desliga:

- *Verifique se a presença está sendo detectada continuamente dentro do alcance de detecção.*
- *Verifique o ajuste TIME configurado no dispositivo.*
- *Verifique se a alimentação elétrica corresponde aos requisitos indicados nas instruções.*